

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di LILLIANES.**

**Graduatoria del concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore – area amministrativa – Categoria C Posizione C2, a 36 ore settimanali.**

BRUNERO Barbara 25,08/30

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 121

**Comunità Montana Mont Emilius.**

**Estratto del bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Collaboratore (Geometra) – Area Tecnico-Manutentiva – categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.**

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetta, per conto del Comune di NUS, una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Collaboratore (Geometra) – Area Tecnico – Manutentiva, categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di geometra oppure laurea in ingegneria o architettura.

*Scadenza presentazione domande:* entro 20 (venti) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione (lunedì 7 luglio 2008).

**PROVE D'ESAME:**

*Prova preliminare* di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de LILLIANES.**

**Liste d'aptitude du concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminé, d'un collaborateur – Catégorie C Position C2, 36 heures hebdomadaires.**

BRUNERO Barbara 25,08/30 points

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 121

**Communauté de montagne Mont Emilius.**

**Extrait d'un avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un collaborateur (géomètre) – aire technique et de l'entretien, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.**

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Emilius lance, pour le compte de la Commune de Nus, une sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée, d'un Collaborateur (géomètre) – aire technique et de l'entretien – catégorie C, position économique C2 du statut unique régional – à 36 heures hebdomadaires.

*Titre d'études requis :* Diplôme de géomètre ou titre d'étude supérieur correspondant à une licence universitaire d'ingénieur ou de architecte.

*Délai de dépôt des actes de candidature :* au plus tard le vingtième jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région (le 7 juillet 2008).

**ÉPREUVES:**

*Vérification de la connaissance* du français ou de l'italien suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n° 4660 du 03.12.2001, partiellement modifié par la délibération du Gouvernement Régional n° 1501 du 29.04.2002.

*N. 2 prove scritte* vertenti sulle seguenti materie:

- Nozioni di urbanistica ed edilizia;
- Nozioni sulle procedure espropriative;
- Normativa inerente la sicurezza e la salute dei lavoratori sul luogo di lavoro;
- Appalti di opere pubbliche;
- Nozioni sull'ordinamento degli enti locali della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- Nozioni sugli atti degli enti locali.

*Prova orale:*

- Materie delle prove scritte;
- Codice di comportamento del dipendente pubblico;

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

*Modalità delle prove d'esame*

I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte di questa Comunità Montana, dovranno presentarsi, per l'espletamento delle prove, presso la sede della Comunità Montana Mont Emilius, in località Champeille, n. 8 di QUART, nelle seguenti date:

*Venerdì 18 luglio 2008*

Ore 8.30: prova scritta di lingua francese o italiana.

A seguire: prova orale di lingua francese o italiana.

*Lunedì 21 luglio 2008*

Ore 9.00: eventuale proseguimento della prova orale di lingua francese o italiana.

*Martedì 22 luglio 2008*

Ore 9.00: prima prova scritta.

*Mercoledì 23 luglio 2008*

Ore 9.00: seconda prova scritta.

*Giovedì 24 luglio 2008*

Ore 9.00: prova orale.

*N° 2 épreuves écrites :*

- Notion en matière d'urbanisme et construction;
- Notions sur les procédures d'expropriation;
- Principes normatifs inhérent la sécurité et la santé des travailleurs sur les lieux de travail;
- Marchés des travaux publics;
- Notion sur l'ordre juridique des collectivités locales de la Région Autonome Vallée d'Aoste;
- Notions en matière d'actes des collectivités locales.

*Épreuve orale :*

- Matières des épreuves écrites;
- Code de conduite du fonctionnaire publique.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

*Modalités des épreuves d'examen*

Les candidats qui ne recevront pas de communication différente de la part de la Communauté de Montagne avant la date de la première épreuve à soutenir, devront se présenter aux épreuves au siège de la Communauté de Montagne Mont Emilius – 8, hameau Champeille de QUART – selon le calendrier suivant:

*Vendredi 18 juillet 2008*

8 h 30 : épreuve écrite de connaissance de la langue française ou italienne.

À suivre : épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne.

*Lundi 21 juillet 2008*

9 h 00 : au cas où l'épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne ne se terminerai pas le 18 juillet, elle poursuivra le 21 juillet 2008.

*Mardi 22 juillet 2008*

9 h 00 : première épreuve écrite.

*Mercredi 23 juillet 2008*

9 h 00 : deuxième épreuve écrite.

*Jeudi 24 juillet 2008*

9h 00 : épreuve orale.

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» – tel. 0165/765355.

Il Segretario  
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 122

## ANNUNZI LEGALI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento legislativo e legale.**

**Bando di gara d'appalto.**

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione, indirizzi e punti di contatto:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Presidenza della Regione – Dipartimento legislativo e legale – Bollettino ufficiale – P.zza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA – Italia – Tel. +39-0165-273305/3481– Fax +39-0165-273869 – e-mail: [bur@regione.vda.it](mailto:bur@regione.vda.it) – sito internet (URL): [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (sezione bandi di gara). Ulteriori informazioni, il capitolato d'oneri e la documentazione complementare sono disponibili presso: i punti di contatto sopra indicati. Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate a: i punti di contatto sopra indicati.

I.2) *Tipo di Amministrazione aggiudicatrice e principali settori di attività:* Autorità regionale o locale. Servizi generali delle amministrazioni pubbliche. L'amministrazione aggiudicatrice non acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici.

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) *Descrizione*

II.1.1) *Denominazione:* Servizio di composizione, stampa e distribuzione del bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per il triennio 2009/2011 (Codice CIG 0149862607).

II.1.2) *Tipo di appalto e luogo di esecuzione, luogo*

L'indication des dates de déroulement du concours dont au présent article constitue communication aux candidats (article 27 du règlement régional 6/1996).

Pour tout renseignement complémentaire, ainsi que pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser à la Communauté de Montagne «Mont Emilius», téléphone 0165/765355.

Le secrétaire,  
Piera JORRIOZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 122

## ANNONCES LÉGALES

**Région autonome Vallée d'Aoste – Département législatif et légal.**

**Avis d'appel d'offres.**

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom, adresses et point(s) de contact :* Région autonome Vallée d'Aoste – Présidence de la Région – Département législatif et légal – Bulletin officiel \_ 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE – Italie – Tél. +39 01 65 27 33 05, +39 01 65 27 34 81 – Fax +39 01 65 27 38 69 – Courriel : [bur@regione.vda.it](mailto:bur@regione.vda.it) – Adresse Internet (URL) : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (section réservée aux marchés publics). Des informations supplémentaires, le cahier des charges et les documents complémentaires peuvent être obtenus aux points de contact susmentionnés. Les soumissions ou les demandes de participation doivent être envoyées aux points de contact susmentionnés.

I.2) *Type de pouvoir adjudicateur et activité(s) principales :* autorité régionale ou locale. Services généraux des administrations publiques. Le pouvoir adjudicateur n'agit pas pour le compte d'autres pouvoirs adjudicateurs.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ.

II.1) *Description*

II.1.1) *Intitulé attribué au marché :* Service de composition, d'impression et de distribution du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta au titre de la période 2009/2011 (Code CIG 0149862607).

II.1.2) *Type de marché et lieu d'exécution des tra-*

di consegna o di prestazione dei servizi: c) Servizi. Categoria di servizi: n. 15. Luogo principale di esecuzione: AOSTA. Codice NUTS ITC20.

- II.1.3) L'avviso riguarda un appalto pubblico.
- II.1.5) *Breve descrizione dell'appalto:* Servizio di composizione, stampa e distribuzione del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per il triennio 2009/2011.
- II.1.6) CPV Oggetto principale 78.24.00.00-1.
- II.1.7) L'appalto non rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici.
- II.1.8) *Divisione in lotti:* no.
- II.1.9) *Ammissibilità di varianti:* no.
- II.2) *Quantitativo o entità dell'appalto.*
- II.2.1) *Quantitativo o entità totale:* importo complessivo massimo presunto (per 36 mesi) euro 470.400,00 IVA esclusa. Moneta: Euro.
- II.2.2) *Opzioni:* no.
- II.3) *Durata dell'appalto:* dal 01.01.2009 al 31.12.2011.

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

- III.1) *Condizioni relative all'appalto.*
- III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:* garanzia provvisoria del 2% dell'importo complessivo presunto e garanzia fideiussoria del 10% dell'importo complessivo di aggiudicazione.
- III.1.2) *Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia:* finanziamento con fondi di bilancio. Pagamento su presentazione di regolari fatture.
- III.1.3) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto:* è ammessa la partecipazione di soggetti raggruppati nei modi previsti agli articoli dal 34 al 37 del d.lgs. 163/2006. Nel caso in cui il concorrente sia un raggruppamento temporaneo o un consorzio già costituiti, la domanda deve essere sottoscritta dalla mandataria o capogruppo; nel caso in cui il concorrente sia un raggruppa-

vau, de livraison de fournitures ou de prestation de services : c) Services. Catégorie de services : n° 15. Lieu principal d'exécution : AOSTE. Code NUTS : ITC20.

- II.1.3) L'avis implique un marché public.
- II.1.5) *Description succincte du marché :* Service de composition, d'impression et de distribution du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta au titre de la période 2009/2011.
- II.1.6) CPV. Objet principal 78.24.00.00-1.
- II.1.7) Le marché n'est pas couvert par l'accord sur les marchés publics.
- II.1.8) *Division en lots :* Non.
- II.1.9) *Des variantes seront prises en considération :* Non.
- II.2) *Quantité ou étendue du marché.*
- II.2.1) *Quantité ou étendue globale :* Montant maximum présumé pour 36 mois : 470 400,00 euros, IVA exclue. Monnaie : Euro.
- II.2.2) *Options :* Non.
- II.3) *Durée du marché :* Du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2011.

SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE.

- III.1) *Conditions relatives au marché.*
- III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés :* un cautionnement provisoire équivalant à 2 p. 100 du montant global présumé et un cautionnement définitif de 10 p. 100 du montant global d'adjudication doivent être constitués.
- III.1.2) *Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables :* Crédits inscrits au budget ; paiement sur présentation de factures régulières.
- III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement de prestataires de services attributaire du marché :* Ont vocation à participer les groupements visés aux articles de 34 à 37 du décret législatif n° 163/2006. En cas de groupements temporaires ou de consortiums déjà constitués, la soumission doit être signée par l'entreprise mandataria ou par l'entreprise principale. En cas de groupements temporaires ou de consortiums non encore consti-

mento temporaneo o un consorzio non ancora costituiti, la domanda deve essere sottoscritta da tutti i soggetti che costituiranno i predetti raggruppamenti o consorzi. Nel caso di raggruppamento temporaneo, consorzi o GEIE: devono essere specificate le parti di servizio che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti o consorziati; ciascuna impresa deve produrre la documentazione richiesta, per la parte attestante i propri requisiti, pena l'esclusione di tutto il raggruppamento o consorzio o GEIE e quindi anche dei componenti in possesso dei prescritti requisiti che partecipino al raggruppamento o consorzio o GEIE stesso.

III.1.4) *Altre condizioni particolari cui è soggetta la realizzazione dell'appalto*: no.

III.2) *Condizioni di partecipazione.*

III.2.1) *Situazione personale degli operatori, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale.* Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del d.lgs. 163/2006; sede legale nel territorio dei paesi membri dell'U.E.; iscrizione nel Registro delle Imprese presso il C.C.I.A.A., oppure in analogo Registro ai sensi dell'art. 39 del d.lgs. 163/2006, per la categoria servizi tipografici; insussistenza rapporti controllo e/o collegamento ex art. 2359 c.c. con altri partecipanti in forma singola o associata; regolarità con le disposizioni in materia di emersione del lavoro sommerso ai sensi l. 383/2001; regolarità con disciplina del diritto al lavoro dei disabili ai sensi l. 68/1999.

III.2.2) *Capacità economica e finanziaria*: Fatturato globale dell'impresa realizzato negli esercizi 2005-2006-2007, non inferiore a euro 1.000.000,00 IVA esclusa o corrispondente valore in valuta estera, al cambio ufficiale del 31.12.2007. (Tale dichiarazione è resa con le modalità di cui all'art. 41 del d.lgs. 163/2006). In caso di consorzi o raggruppamenti temporanei di imprese o GEIE, i requisiti specificati nel paragrafo III.2.1 devono essere posseduti e dichiarati da ciascuna impresa. La dimostrazione della capacità economico-finanziaria di cui al paragrafo III.2.2 si intende riferita al raggruppamento e tale requisito dovrà essere posseduto, almeno per il 40%, dall'impresa mandataria e almeno per il 10% da ogni mandante, sempre che i soggetti raggruppati nel loro complesso possiedano il 100% del requisito minimo.

tués, la soumission doit être signée par toutes les entreprises concernées. En cas de groupements temporaires, de consortiums ou de GEIE, il y a lieu de préciser les parts du service qui seront assurées par les différents opérateurs économiques groupés ; chaque entreprise doit produire la documentation attestant qu'elle réunit les conditions requises, et ce, sous peine d'exclusion de tout le groupement, consortium ou GEIE et, par conséquent, même des entreprises qui réunissent lesdites conditions.

III.1.4) *L'exécution du marché est soumise à d'autres conditions particulières* : Non.

III.2) *Conditions de participation.*

III.2.1) *Situation propre des opérateurs économiques, y compris exigences relatives à l'inscription au registre du commerce ou de la profession.* Renseignements et formalités nécessaires pour évaluer si ces exigences sont remplies : Conditions générales prévues par l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006 ; siège social sur le territoire d'un Pays membre de l'UE ; immatriculation au registre des entreprises de la CCIAA ou bien à un registre analogue au sens de l'art. 39 dudit décret, au titre de la catégorie relatives aux services d'imprimerie ; inexistence de rapports de contrôle et/ou de liaison avec d'autres soumissionnaires, seuls ou groupés, au sens de l'art. 2359 du code civil ; respect des dispositions en matière de régularisation du travail en noir au sens de la loi n° 383/2001 ; respect des dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées au sens de la loi n° 68/1999.

III.2.2) *Capacité économique et financière* : Chiffres d'affaire global de l'entreprise au titres des années 2005, 2006 et 2007 non inférieur à 1 000 000,00 d'euros, IVA exclue, ou à un montant correspondant en devise étrangère, au change officiel du 31 décembre 2007 (déclaration effectuée suivant les modalités visées à l'art. 41 du décret législatif n° 163/2006). En cas de consortiums, de groupements temporaires ou de GEIE, les conditions précisées au paragraphe III.2.1 doivent être remplies et déclarées par chacune des entreprises groupées. Les conditions de capacité économique et financière visées au paragraphe III.2.2 doivent être réunies à hauteur de 40 p. 100 au moins par l'entreprise principale et de 10 p. 100 au moins par chacune des entreprises co-traitantes, à condition que le groupement remplisse lesdites conditions à 100 p. 100.

III.2.3) *Capacità tecnica*: Elenco dei principali servizi analoghi prestati negli anni 2005-2006-2007 ed eseguiti regolarmente, indicando per ciascuno l'oggetto, l'importo, la data, il destinatario e una sintetica descrizione: tra i servizi elencati almeno uno deve riguardare la stampa e la distribuzione di pubblicazioni a carattere periodico (Tale dichiarazione può essere provata con le modalità di cui all'art. 42 del d.lgs. 163/2006). Disponibilità, o impegno a dotarsi, in tempo utile per l'esecuzione del contratto, di almeno due addetti con conoscenza congiunta delle lingue italiana e francese comprovato dal possesso di adeguati titoli di studio, per tutta la durata del contratto in relazione alla natura bilingue del Bollettino ufficiale. Il mancato possesso di tale requisito è causa di risoluzione del contratto. In caso di consorzi o raggruppamenti temporanei di imprese o GEIE, il requisito di cui al punto III.2.3 dovrà essere interamente posseduto almeno dall'impresa mandataria.

III.2.4) *Appalti riservati*: no.

III.3) *Condizioni relative all'appalto di servizi*.

III.3.1) *La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione*: Tipografia (art. 6 legge regionale 3 marzo 1994, n. 7).

III.3.2) *Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche professionali delle persone incaricate della prestazione del servizio*: limitatamente agli addetti che conoscono entrambe le lingue italiana e francese, in relazione alla natura bilingue del Bollettino ufficiale.

SEZIONE IV: PROCEDURA.

IV.1.1) *Tipo di procedura*: Aperta.

IV.2.1) *Criteri di aggiudicazione*: Prezzo più basso (maggiore percentuale di ribasso rispetto all'importo a base d'asta di euro 16,00 (sedici/00) per ogni pagina/facciata, comprensivo di tutti i costi, al netto degli oneri fiscali, come specificato nel capitolato speciale e previa verifica delle offerte anormalmente basse ai sensi degli articoli 86, 87 e 88 del d.lgs. 163/2006).

IV.2.2) *Ricorso ad un'asta elettronica*: no.

IV.3) *Informazioni di carattere amministrativo*.

IV.3.2) *Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto*: no.

III.2.3) *Capacité technique* : Liste des principaux services analogues assurés au cours des années 2005, 2006 et 2007 et effectués régulièrement. Pour chaque service, il y a lieu d'indiquer l'objet, le montant, la date, le destinataire et une description succincte. Au nombre des services indiqués, un au moins doit concerner l'impression et la distribution de publications périodiques (déclaration pouvant effectuée suivant les modalités visées à l'art. 42 du décret législatif n° 163/2006). Déclaration par laquelle le soumissionnaire se déclare disposé ou s'engage à recruter, en temps utile pour l'exécution du contrat et pour toute la durée de celui-ci, deux fonctionnaires maîtrisant l'italien et le français et ce, en raison de la nature bilingue du Bulletin officiel. La maîtrise desdites langues doit être attestée par des titres d'études adéquats. Le non-respect de ladite condition entraîne la résolution du contrat. En cas de consortiums, de groupements temporaires ou de GEIE, la condition visée au paragraphe III.2.3 doit être remplie par l'entreprise mandataire au moins.

III.2.4) *Marchés réservés* : Non.

III.3) *Conditions propres aux marchés de service*.

III.3.1) *La prestation est réservée à une profession particulière* : Imprimeurs (art. 6 de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994).

III.3.2) *Les personnes morales sont tenues d'indiquer les noms et qualifications professionnelles des membres du personnel chargés de la prestation* : Limitativement aux personnels qui maîtrisent et l'italien et le français, compte tenu de la nature bilingue du Bulletin officiel.

SECTION IV : PROCÉDURE.

IV.1.1) *Type de procédure* : Ouverte.

IV.2.1) *Critère d'attribution* : Au prix le plus bas – à savoir le plus haut pourcentage de rabais par rapport à la mise à prix de 16 euros (seize euros et zéro centime) pour chaque page, toute charge comprise et exclusion faite des frais fiscaux – comme il appert du cahier des charges spéciales et sur contrôle des offres anormalement basses, au sens des articles 86, 87 et 88 du décret législatif n° 163/2006.

IV.2.2) *Une enchère électronique sera effectuée* : Non.

IV.3) *Renseignement d'ordre administratif*.

IV.3.2) *Publications antérieures concernant le même marché* : Non.

IV.3.3) *Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e la documentazione complementare oppure il documento descrittivo*: Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti: 04.07.2008 ore 12.00. Documenti a pagamento: no.

IV.3.4) *Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione*: 14.07.2008 ore 12.00.

IV.3.6) *Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte/domande di partecipazione*: italiano e francese.

IV.3.7) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta*: 180 giorni (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte).

IV.3.8) *Modalità di apertura delle offerte*: 16.07.2008 ore 10.00. Luogo: Regione autonoma Valle d'Aosta, Dipartimento legislativo e legale (4° piano), Piazza Deffeyes, 1, 11100 AOSTA. Sono ammesse ad assistere all'apertura delle offerte i legali rappresentanti dei concorrenti ovvero soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega conferita dai legali rappresentanti.

#### SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI.

VI.1) *Trattasi di un appalto periodico*: no.

VI.2) *Appalto connesso ad un progetto e/o programma finanziato dai fondi comunitari*: no.

VI.3) *Informazioni complementari*: Fanno parte integrante del presente bando di gara il capitolato d'oneri (All. 2) e il disciplinare di gara (All.1) con relativi allegati (All. 1.A e 1.B). Bando, disciplinare di gara, domanda di partecipazione, modulo di presentazione offerte, capitolato d'oneri sono disponibili sul sito internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

VI.4) *Procedure di ricorso*.

VI.4.1) *Organismo responsabile delle procedure di ricorso*: Tribunale Amministrativo Regionale della Valle d'Aosta, Piazza Accademia di Sant Anselmo, 2 – 11100 AOSTA, IT.

VI.4.2) *Presentazione di ricorso*: 60 giorni.

VI.5) *Data di spedizione del presente avviso*: 21.05.2008.

Il Responsabile  
del procedimento  
FANIZZI

IV.3.3) *Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires ou du document descriptif*. Date limite pour la réception des demandes de document ou pour l'accès aux documents : Le 4 juillet 2008, 12 h. Documents payants : Non.

IV.3.4) *Date limite de réception des offres ou des demandes de participation* : Le 14 juillet 2008, 12 h.

IV.3.6) *Langues pouvant être utilisées dans l'offres ou la demande de participation* : Italien et français.

IV.3.7) *Délai minimal pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours (à compter de la date limite de réception des offres).

IV.3.8) *Modalités d'ouverture des offres* : Le 16 juillet 2008, 10 h. Lieu : Région autonome Vallée d'Aoste – Département législatif et légal (4° étage) – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE. Sont admis à l'ouverture des plis les représentants légaux des soumissionnaires ou bien les personnes munies d'une procuration spéciale (une pour chaque soumissionnaire).

#### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES.

VI.1) *Il s'agit d'un marché périodique* : Non.

VI.2) *Le marché s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds communautaires* : Non.

VI.3) *Autres informations* : Le cahier des charges (Annexe 2), ainsi que le règlement de participation (Annexe 1) et les annexes de celui-ci (Annexes 1.A et 1.B) font partie intégrante du présent avis. L'avis d'appel d'offres, le règlement de participation, le modèle de demande de participation et de présentation des offres, ainsi que le cahier des charges sont disponibles sur le site Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

VI.4) *Procédures de recours*.

VI.4.1) *Instance chargée des procédures de recours* : Tribunal administratif de la Vallée d'Aoste – 2, place de l'Académie Saint-Anselme – 11100 AOSTE Italie.

VI.4.2) *Introduction des recours* : 60 jours.

VI.5) *Date d'envoi du présent avis* : Le 21 mai 2008.

Le responsable  
de la procédure,  
Stefania FANIZZI